



AN COMUNN GÀIDHEALACH

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

GEARRAN 2020 / FEBRUARY 2020

SORaidh, agus Fàilte!

Mar a bhios fios aig a' mhòr-chuid agaibh a-nise bidh Iain Moireasdan a' leigeil dheth uallach Ceannard a' Chomuinn Ghàidhealaich aig deireadh a' Mhàirt an dèidh faisg air dusan bliadhna aig stiùir na buidhne. Bha Iain roimhe sin na bhall air Àrd-chomhairle a' Chomuinn fad grunn bhliadhnaichean cuideachd agus thàinig e mar sin chun an àrd-dhreuchd le beagan eòlais agus tuigse air na dùbhlain a bha roimhe, ach saoilidh mi gun do dhearbhadh ùine gun robh na dùbhlain sin mòran na bu dorra na bha dùil aige bhiodh iad. Mar a sgrìobh mi ann an àite eile roimhe chan eil teagamh nach eil Iain a' fàgail chùisean ann am fìor dheagh òrdugh, neo-aithnichte bhon t-suidheachadh a ghabh e thairis ann an 2008. Tha ar beannachdan agus deagh dhùrachd airson iomadh bliadhna shona air chluaineas a' dol gu Iain agus Fiona!

A dh'aindeoin a chuid soirbheachaidh mar Cheannard a' Chomuinn, tha Iain agus Buill a' Bhùird gu lèir tàmailteach nach deach againn air taic ionmhais a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail fhaotainn air stèidh nas seasmhaiche. Gu deimhinnte chan e cion iomairt neo strì dhìcheallach is coireach dhan t-suidheachadh sin, ach ged nach eil sinn air an tèarainteachd sin fhaotainn fhathast tha am Mòd air tachairt agus air soirbheachadh gach bliadhna. Às leth a' Bhùird-stiùiridh agus ballrachd a' Chomuinn gu lèir dh'iarrainn taing dhùrachdach a thoirt dha gach buidheann, poblach agus bhon roinn phrìobhaideach, a tha gach bliadhna a' cumail taic ri prìomh fhèis Gàidhlig na bliadhna. Tha sinn an dòchas gun lean an coibhneas. Cha phàigh taing an cuid saothrach ach facal buidheachais shònraichte cuideachd airson taic ionmholta gach ball is neach-taic saor-thoileach a tha a' cuideachadh na Mòdan Ionadail agus Am Mòd Nàiseanta Rìoghail a thoirt gu buil gach bliadhna.

Am fear nach misnich cha bhuannaich! Deagh sheanfhacl iùil dha Seumas Greumach a tha gu bhith a' gabhail thairis bho Iain Moireasdan mar Cheannard. Le còrr air ochd bliadhna a' stiùireadh a' Mhòid Nàiseanta Rìoghail tha Seumas, mar a bha Iain roimhe, a' gabhail thairis an àrd-dhreuchd le tomhas mòr de dh'eòlas air a' Chomunn agus tha sinn a' cur meal-a-naidheachd air agus a' guidhe gach soirbheachadh dha. Bidh sinn rid ghualainn, a Sheumais!

Ailean Caimbeul
Ceann-suidhe
An Comunn Gàidhealach



GOODBYE AND WELCOME!

Most of you will be aware by now that John Morrison will be relinquishing his responsibilities as Chief Executive of An Comunn Gaidhealach at the end of March after nearly twelve years at the helm of the organisation. With several years of experience as a member of An Comunn's then Management Council John took over the top job with a good understanding of the organisation and of the challenges he would face, but I know he would readily agree that he soon became aware that the challenges were considerably greater than he had anticipated. As I have previously written elsewhere there can be no doubt that John is handing over an organisation which is in good order and virtually unrecognisable from what he took on in 2008. We offer our blessings and warmest wishes to John and Fiona for a long and happy retirement.

Despite his success as Chief Executive of An Comunn John and the Board Members share disappointment that we have not yet succeeded in establishing a more secure funding base for the Royal National Mod. It is most definitely not for want of concerted effort that this situation still exists, and although we have still to achieve that security the Mod has continued to be delivered successfully each year. On behalf of the Board and the entire Membership of An Comunn I would like to convey our sincerest thanks to all those public bodies, and private sector organisations, which support the principal annual Gaelic festival. We hope their generosity will continue. Thanks seem poor reward for their effort, but a special word of appreciation too for the outstanding support of every member and unpaid volunteer who annually help to deliver the Local Mods and the Royal National Mod.

He who does not venture will not win! An appropriate proverbial guide for James Graham who is to take over as Chief Executive from John Morrison. With over eight years of experience managing the Royal National Mod, James, like his predecessor John, will be taking over the senior post with the benefit of an extensive knowledge of An Comunn Gàidhealach, and we congratulate him and wish him every success. We'll be at your shoulder James!

Allan Campbell
President
An Comunn Gaidhealach



AN COMUNN GÀIDHEALACH
ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

COINNEAMH BHLIADHNAIL
ANNUAL GENERAL MEETING

DIHAOINE 13 MÀRT

FRIDAY 13 MARCH

6.30f

TALLA A' BHAILE, INBHIR NIS
TOWN HOUSE, INVERNESS

BIDH FÀILTE CHRIDHEIL AIR BUILL A' CHOMUINN

ALL MEMBERS OF AN COMUNN GÀIDHEALACH
ARE WELCOME TO ATTEND

WWW.ANCOMUNN.CO.UK

REGISTERED CHARITY NUMBER: SC001282



Comunn Gàidhlig Inbhir Nis
Gaelic Society Of Inverness
presents

Cèilidh Taigh **a' Bhaile**

Town House *Ceilidh*



DATE AND TIME
Friday 13th
March 2020
7.30pm

VENUE
TOWN HOUSE
INVERNESS

TICKET PRICE
£16



FEATURING PERFORMANCES FROM

- **ANNA NICLEÒID**
- **CEITIDH CHAIMBEUL**
- **EOGHAINN MACLEÒID**
- **RUAIRIDH MACCARMAIG**

MUSIC *from* **THE MARLOCH BAND**
with **PIPER EOGHAINN MACCRUIMEIN**
MC AILEAN CAIMBEUL



Tickets from our website at
gsi.org.uk/shop/ceilidhhouse
or by calling 01463 791731

AM MÒD NÀISEANTA RÌOGHAIL AIR MEUDACHADH £3.2 MILLEAN A CHUR RI EACONAMAIDH GHLASCHU

Chunnacas bliadhna air leth eile den Mhòd Nàiseanta Rìoghail an-uiridh (The Royal National Mòd), le figearan a' taisbeanadh gun do chuir am Mòd £3.2 millean ri eaconamaidh ionadail Ghlaschu.

Tha aithisg mun bhuaidh eaconamach o chionn ghoirid a' sealltainn gun do chuir an fhèis naoi latha, a chumadh ann an Glaschu eadar 11mh - 19mh Dàmhair 2019, fàilte air 12,000 neach don bhaile. Bha 81% den luchd-tadhail a thàinig a Ghlaschu aig an àm seo gus cultar na h-Alba a chomharrachadh aig a' Mhòd. Chaith gach neach-tadhail àbhaisteach a thàinig chun a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail cuibheas de £177 gach latha fhad 's a bha iad a' fuireach sa bhaile, le faisg air 2/3mh dhiubh sin ag ràdh gun tigeadh iad a Ghlaschu a-rithist. Tha na figearan a' taisbeanadh fàs sònraichte bliadhna an dèidh bliadhna air èillmhorachd na fèise, le luchd-tadhail bho thall-thairis a' fuireach ann an Alba suas ri 4.3 oidhcheannan ann an coimeas ri 3.2 an-uiridh.

Tha an aithisg, a chaidh a chur ri chèile le STR agus The Glamis Consultancy às leth a' Mhòd Naiseanta Rìoghail, a' togail cuideachd air cudromachd na fèise chan ann a-mhàin mar phàirt de mhìosachan cultarach na h-Alba, ach do dh'àireamh luchd-turais baile Ghlaschu. Air eagrachadh leis A' Chomunn Ghàidhealach, is e am Mòd an fhèis Ghàidhlig as motha agus as cudromaiche ann an Alba. Gach bliadhna, tha i a' faicinn nam mìltean de dh' fharpaisich bho air feadh an t-saoghail a' gabhail pàirt ann no a' coimhead còrr air 200 farpais ann an dannsa Gàidhealach, spòrs, litreachas agus dràma, a thuilleadh air ceòl agus òrain.

Dhearbh Glaschu gur e baile foirfe a th' ann airson aoigheachd don Mhòd, a' mòr-thaisbeanadh chan e a-mhàin a raon iongantach de dh'ionadan cruinneachaidh ach cuideachd àireamh àibheiseach de thàlant Ghàidhlig sa bhaile bho ìre sgoile troimhe gu luchd-gnìomhaidh proifeiseanta.

THE ROYAL NATIONAL MOD REPORTS A £3.2 MILLION BOOST TO GLASGOW'S ECONOMY

Last year saw another sensational year for Am Mòd Nàiseanta Rìoghail (The Royal National Mòd), with figures boasting a massive £3.2 million generated for Glasgow's local economy. A recent economic impact report shows that the nine-day festival, which was held in Glasgow between 11th - 19th October 2019, welcomed over 12,000 people to the city. An outstanding 81% of visitors that came to Glasgow were here to celebrate Scottish culture at the Mòd.

The average visitor to Am Mòd Nàiseanta Rìoghail spent £177 each day while staying in the city, with close to 2/3rd of these stating they would come back to Glasgow again. The figures show a notable year on year growth in the festival's popularity, with overseas visitors staying in Scotland on average 4.3 nights compared to last year's 3.2

The report, which was generated by STR & The Glamis Consultancy on behalf of Am Mòd Nàiseanta Rìoghail, further highlights the importance of the festival, not only as part of Scotland's cultural calendar, but for the city of Glasgow's tourism numbers.

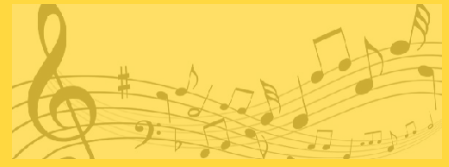
Organised by An Comunn Gàidhealach, the Mòd is the biggest, and the most important festival of the Gaelic language in Scotland. Each year, it sees thousands of competitors from across the world take part in or watch over 200 competitions in highland dancing, sport, literature and drama, as well as Gaelic music and song.

Glasgow proved to be the perfect host city for the Mòd, showcasing not only it's incredibly array of performance venues but also the vast range of Gaelic talent that the city has from school level through to professional performers.





AM MÒD NÀISEANTA RÌOGHAIL
ROYAL NATIONAL MOD
ATHARRACHAIDHEAN / AMENDMENTS



Chìthhear atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seo gu h-ìosal. Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.

You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below. Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.

<https://www.ancomunn.co.uk/nationalmod/changes-to-prescribed-pieces>

- A308** 'Tha baine aig na caoraich uile': 'chruinn' should be "chruim", throughout.
- A308** 'Bodachan a' Ghàrraidh': bars 42/44/46- should be 'aige' not 'aice'.
- A308** 'Bodachan a' Ghàrraidh': bar 43-bass second note should be a D rather than an E (doh rather than a ray).
- A306** 'Beinn Eadarra'-bar 24/26-in the soprano line, bar 26 should be the same as bar 24.
- C44(i)** Chì mi' n toman-Verse 3, line 2, should read: "gu bean-taighe an fhuilt-bhàin"

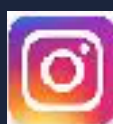
AM MÒD NÀISEANTA RÌOGHAIL
FUTURE ROYAL NATIONAL MOD DATES

2020 Inbhir Nis 9- 17 Dàmhair / October

2021 Peairt / Perth 8-16 Dàmhair / October

2022 Pàislig / Paisley - 14-22 Dàmhair / October

2023 An Òbain / Oban - 13-20 Dàmhair / October



CEÒL RI FHAOTAINN AIR LOIDHNE

Cuimhnich gu bheil ceòl agus faidhlichean taic airson earrainnean ainmichte na bliadhna seo ri fhaotainn air an làrach-lìn againn.

'S urrainnear na faidhlichean ciùil, faidhlichean le briathran sgrìobhte agus labhairte nam pìosan a cheannachd an seo. B' àbhaist seo bhith ri fhaotainn air CDs ach a-nise, 's urrainnear a h-uile càil a cheannach bhon làrach-lìn fhèin.

Tadhlaibh air an stòr againn aig:

<https://www.ancomunn.co.uk/store/m%C3%B2d-2020-prescribed-pieces.html>

MÒD MUSIC AVAILABLE ONLINE

Remember that you can purchase files for this year's prescribed pieces from our online store.

Music files, spoken word files and lyrics are available via pdf and mp3 files. Previously, these learning aids were available on CD, however now you can purchase and download all the files online.

Visit our online store to view and purchase files for this year's Royal National Mod:

<https://www.ancomunn.co.uk/store/m%C3%B2d-2020-prescribed-pieces.html>

MÒDAN IONADAIL 2020

Sruighlea / Stirling - 8 & 16 Cèitean / May

Dùn Èideann / Edinburgh - 29 Cèitean / May

Loch Abar / Lochaber - 29 Cèitean / May

Cille Brìde an Ear / East Kilbride - 29 & 30 Cèitean / May

Uibhist / Uist - 29 & 30 Cèitean / May

Leòdhas / Lewis - 1-5 Ògmhios / June

An t-Eilean Sgitheanach / Skye - 4-6 Ògmhios / June

An t-Òban / Oban - 5 & 6 Ògmhios / June

Goillspidh / Golspie - 6 Ògmhios / June

Na Hearadh / Harris - 12 Ògmhios / June

Glaschu / Glasgow - 12 & 13 Ògmhios / June

Siorrachd Pheairt & Aonghas / Perthsire & Angus - 12 & 13 Ògmhios / June

Àird nam Murchan / Ardnamurchan - 19 Ògmhios / June

Inbhir Nis / Inverness - 19 & 20 Ògmhios / June

Muile / Mull - 11 & 12 Sultain / September



An robh fios agaibh gu bheil duilleagan meadhanan sòisealta aig cuid de na Mòdan Ionadail? Dèanaibh cinnteach gu bheil sibh gan leanntainn airson naidheachdan a thaobh na Mòdan aca!

Did you know that some of the Provincial Mods have their own social media pages? Be sure to follow them to keep up to date with their Mods!

BALLRACHD A' CHOMUINN

A bheil sibh n' ur ball den Chomunn Ghàidhealaich? Bidh buill a' Chomuinn a' faighinn lùghdachadh 50% air cosgaisean ticeadan a' Mhòid - 's e sàbhaladh mòr a tha seo dhuibh, gu h-àraidh ma bhios sibh a' frithealadh mòran thachartasan seachdain a' Mhòid.

Ma tha sibh airson ballrachd am bliadhna a phàigheadh no ma tha sibh airson ballrachd a thoirt a-mach tadhlaibh air:

www.ancomunn.co.uk

Ballrachd:

£15 (inbhich)

£5 (oileanaich)

FARPAIS AN AIGEALLAN AIRGID

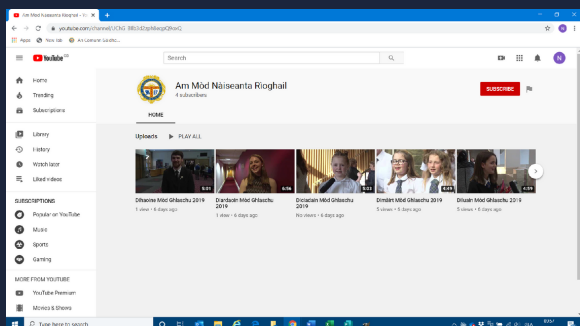
Feumaidh farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus A253 (Fireannaich) òran a thaghadh a tha leanntainn air cuspair sònraichte.

Airson 2020 's e 'Gràdh-dùthcha' cuspair an òran do dh' fharpaisich ann an A252 (Mnathan) agus 's e 'Sealg' cuspair an òran do dh' fharpaisich ann an A253 (Fir).

SEANAIL YOUTUBE A' MHÒID

Tha sinn air bhideothan ùra a chur air seanail YouTube a' Mhòid. Thigeadh chun t-seanail airson am faicinn agus fo-sgrìobh an sin!

'S e 'Am Mòd Nàiseanta Rìoghail' ainm an t-seanail. Gheibhear e [an seo](#).



AN COMUNN GÀIDHEALACH MEMBERSHIP

Are you a member of An Comunn Gàidhealach? All members of An Comunn Gàidhealach receive a discount of 50% on Mod tickets - that's a big saving, particularly if you hope to attend a number of Mod events during the course of the week.

To renew your membership or to become a member, please login or register via the following link:

<https://enter.ancomunn.co.uk/>

Membership

£15 (adults)

£5 (students)

SILVER PENDANT QUALIFYING COMPETITION

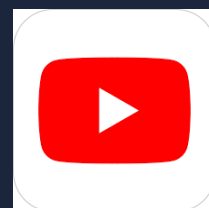
Competitors in A252 (Ladies) and A253 (Men) must choose a song which follows a theme which is specified annually.

For 2020, the theme for A252 (Ladies) is 'Gràdh-dùthcha' (Songs of Patriotism) and for A253 (Men) is 'Sealg' (Hunting Songs).

MOD YOUTUBE CHANNEL

We've added new videos to our YouTube channel. Head to the page to view then and subscribe!

'Am Mòd Nàiseanta Rìoghail' is the name of our YouTube page.



Bruthaibh air an logo airson tadhail air seanail YouTube a' Mhòid.

CEOL NAN COISIR

2020

Golspie Fountain Rd Hall

Sat 29 February 2020

10.30am tea/coffee for ll start

RURAL CHOIR WORKSHOP led by
EILIDH MACKENZIE

CEILIDH & DANCE to follow

Tickets: Day Workshop + lunch £10

Evening Meal + Ceilidh £15

For bookings and further details contact

Anne on : coillore1@btinternet.com

CEILIDH DANCE

STAGS HEAD HOTEL

Sat 29 February 2020

8.00pm

Entry £5 /concession £3

Featuring Massed Rural Choirs

Soloists

Members of Sutherland Caledonian

Pipe Band

Ceilidh Band

Còisir Ghàidhlig Ìleach Ghlaschu



Glasgow Islay Gaelic Choir

Annual Concert

Friday 28th February @ 7.30pm

Westerton Hall, 82 Maxwell Ave, Glasgow, G61 1NZ

*Bean-an-taighe: Màiri Anna NicUalraig
Mary Ann Kennedy*

*Enjoy performances from the Choir,
Mòd Gold Medalist: Claire NicAmhlaigh
Claire Macaulay*

Winning Quartet: Na h-àilleagain

**Ticket £8
Includes tea/coffee & biscuits**



**making
music**



Dingwall Gaelic Choir
Coisir Ghàidhlig Inbhir Pheofharain

Soup & Pudding Lunch



Saturday 29 February 2020
12.00pm – 2.00pm
St. Clement's Church Hall, Dingwall

Adults: £5.00 Children: £3.00

Admission also includes tea/coffee
following the soup and pudding

Dingwall Gaelic Choir is a registered charity within Scotland (SC044726)



Dràma Gàidhlig Coimhearsnachd a' tighinn THUGAIBH...

Gaelic Community Drama needs YOU...

Thigibh do Bhuidheann ùr Dràma Ghlaschu airson cùrsa sia-seachdainean AN-ASGAIDH!

Tha Glaschu Beò còmhla ris a' chompanaidh dràma Tricky Hat Productions, a' toirt cuireadh dhuibh a thighinn gu co-obrachadh 6-seachdainean a chòrnaicheas le gnìomhadh co-roinnte air àrd-ùrlar sa Ghiblean.

A' leantainn air soirbheachas Buidheann Dràma Ghlaschu aig a' Mhòd 2019, tha an cuireadh às ùr seo a' dol gu h-àraidh chun na coimhearsnachd Ghàidhlig: tha luchd-labhairt na Gàidhlig agus luchd-ionnsachaidh uile di-beathte agus chan eil eòlas ro-làimh ann an dràma riatanach.

Nam bu mhath leibh pàirt a ghabhail ann am pròiseact theatar ioma-mheadhanan a' cleachdadh na Gàidhlig, feuch gun tig sibh còmhla rinn ... tha Mòd 2020 gar tàladh!

Leabharlann Hillhead
Gach Didòmhnaich bho 23 Gearran – 29 Màrt,
3-4.30f

Airson clàradh agus tuilleadh fiosrachaidh, cuiribh post-d gu artmusiclearning@glasgowlife.org.uk

Join our new Glasgow Drama Group for a FREE six-week course!

Glasgow Life, together with theatre company Tricky Hat Productions, invite you to join a 6-week collaboration which will culminate in a performance sharing this April.

Following the success of the Glasgow Drama Group at Mòd 2019, this fresh call-out is to the Gaelic community: Gaelic speakers and Gaelic learners are all welcome, no drama experience necessary.

If you want to take part in an exciting multimedia theatre project using Gaelic, please join us.... Mòd 2020 beckons!

Hillhead Library
Every Sunday from 23 February – 29 March,
3 - 4.30pm

To register, and for more info, email
artmusiclearning@glasgowlife.org.uk

BÀRD A' CHOMUINN 2019

SANDAIDH NICDHÒMHNAILL JONES

Oisean Bàrd a' Chomuinn – Am Màirt 2020

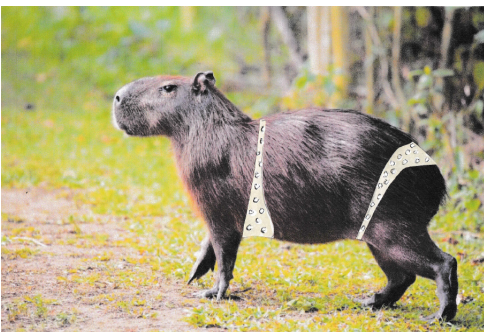
A chàirdean agus a bhanachàirdean còire – mis' an seo a-rithist, air ais dhuibh ann an 'Oisean a' Bhàird'. Tha mi a' dèanamh fiughair ri Fèis bàrdachd 'StAnza' ann an Cill Rìmhinn, far am bidh mi a' nochdadh agus a' leughadh, còmhla ri deagh ghrunn bhàird Gàidhlig eile, air 8mh Màirt.

Abair aimsir a fhuair sinn sa mhìos a dh'fhalbh! Tha mi an dòchas gu bheil sibh uile slàn agus sàbhailte, a dh'aindeoin nan stoirmean. Bha mise air làithean-saora ann am Brasil o chionn mìos, san t-samhradh acasan. Ge bè càit an tèid thu an sin, cluinnidh tu ceòl agus òrain mun cuairt, is nam measg gu tric, am fear mòr-chòrdte, 'An Nighean à Ipanema'. Tha beathaichean fìor inntinneach is neo-àbhaisteach san duthaich sin.

Thàinig pìos bàrdachd ùr a-steach orm – mu ainmhidh thùsanach Bhraisil – a thèid mar òran air fonn 'An Nighean à Ipanema'.....

'S e pìos àbhachdach a th'ann, mar a chì sibh an cois. An dòchas gun còrd e ribh!

Gheibh sibh barrachd fios air an làrach-lìn agam:
<https://sandaidhnicdhomhnailljones.com/>



An Nighean à Chopacobana – Òran a' Chapybara

(air fonn Bossa Nova 'The Girl from Ipanema')

*Mòr is donn is òg is maiseach mi
'n nigh'n à Chopacobana a' spaidisireachd,
sùil gach balach Rio a' stalcaidh
air mo thòir.*

*Capybara[1] 's
Carioca[2]*

mi,

*'s caipirinha 'n deoch a dhòlas mi:
an ainmhidh shomalt' à Bhraisil –
'n tè as bòidhch'!*

*An creimeach as motha san t-saoghal mi,
le bikini beag buidh' orm, a thaghadh mi,
gus spreigeadh miann faoin sna fir gaolaich*

...

*Ach gach là, nuair a thèid mi dhan tràigh,
's e snàmh a bheir tlachd dhomh is àigh...*

*Mòr is donn is òg is maiseach mi
'n nigh'n à Chopacobana a' spaidisireachd
seachad ort, aig àm
a' Charnavail,
's chan fhaic mi càch...*

*'S mi 'n Capybara...
'n nigh'n as àille,
is bidh gu bràth.*

Sandaidh NicDhòmhnaill Jones 2020

[1] Capybara: Beathach tùsanach Aimeireaga a Deas
– Animal indigenous to South America

[2] Carioca: Dùthchasach/tàmhaiche Rio de Janeiro –
Native or resident of Rio de Janeiro

The Bard's Corner – March 2020

Dear Friends

Here I am again, back with you in the 'Bard's Corner'. I'm looking forward to the StAnza poetry festival in St Andrew's, where I'll be appearing and reading, together with a fine group of other Gaelic poets, on 8th March.

We certainly had some notable weather in the last month! I do hope you are all safe and sound, despite the storms. I was actually on holiday in Brazil last month, in their summer-time. Wherever you go there, you are surrounded by music and songs, and you'll frequently hear the very popular one 'The Girl from Ipanema'. There are some very interesting and unusual creatures in that country.

A new poem occurred to me – about an animal native to Brazil – which can be sung to the tune of 'Girl from Ipanema'... It's a facetious piece, as you'll see below. I hope it amuses you!

There's more information on my website:
<https://sandaidhnicdhomhnailljones.com/>



**The Girl
from Copacabana – The Capybara's Song**

(to the Bossa Nova tune of 'The Girl from Ipanema')

*Large and brown and young and lovely, I'm
the girl from Copacabana; I'm strutting,
and every lad's eye in Rio lusts
after me.*

*I'm a Capybara, a native of Rio,
a Caipirinha's my favourite tippie,
the strapping hot beast from Brazil –
for I am she!*

*A rodent – yes, I'm the world's largest;
in my small gold bikini, my art is
to rouse foolish men's amorous ardour...*

*but each day, I go down to the sea,
for a swim's the best pleasure for me...*

*Large and brown and young and lovely, I'm
the girl from Copacabana; I'm strutting
straight past you at
Carnival time:
there's no-one I see..*

*Capybara, that's me –
the loveliest girl
there will ever be.*

Sandaidh NicDhòmhnaill Jones 2020

SC001282

Comunn Gàidhealach an Òbain

Cèilidh na Cloinne (*Children's Cèilidh*)

Saturday 7th March 2020

Glencruitten Church Centre, Oban

7pm

Admission: £6.00

Featuring:

*Artistes from local primary &
secondary schools*

Singing Poetry

Oban High School Trad Group

Piping Dancing

Fear an Taighe: Duncan MacNeil

Tea and home baking

Glasgow Gaelic Musical Association **Annual Concert**



Hyndland Parish Church

Friday 13th March at 7.30pm

*Tickets will be available at the door on the night
£10 (including complimentary drink)*



In it's 39th year, the Edinburgh International Harp Festival announces a magical line-up of harping talent.

With Scotland's clarsach at its heart, the festival showcases all aspects of the harp with a host of concerts, courses and workshops in a welcoming and inclusive environment, cementing its reputation as the friendliest harp festival in the world.

BEYOND BORDERS

With members from Germany, Iran and Iraq, the Tarab Trio combine harp, the santur (the Persian hammered dulcimer) and the saz (long necked lute) to perform music ranging from Kurdish folk dances and the early music of the Ottoman Court, to songs sung in both Arabic and Kurdish. Singer and harpist Gwenan Gibbard will perform a blend of harp, voice and Welsh language with a varied selection of Folk songs, Traditional melodies and Penillion singing.

ACROSS THE IRISH SEA

Making a welcome return to the festival, Irish harpist Cormac de Barra (known for his work with Clannad's Moya Brennan), will perform a solo selection of Irish airs and dance tunes. From Connemara on the West Coast of Ireland, HighTime combine harp, flute, guitar and vocal harmonies to combine Irish music with a blend of modern Folk influences.

In an afternoon celebrating the Linked Arms of Ireland and Scotland, the musical links between Scotland and Ireland will be explored. Wire strung small harp player Bill Taylor will join Baroque opera specialist and singer Robert Getchell to present a programme of Scottish songs from the 17th-19th centuries and

Co. Tipperary's Kathleen Loughnane will perform music from the historic Patrick O'Neill collection.

Representing the modern era of harping, Lily Neil will perform a selection highlighting the ever-evolving Irish and Scottish music scenes.

HOMEGROWN TALENT

Breaking stylistic barriers whilst maintaining their Scottish roots, composer and harp player Savourna Stevenson will perform with saxophonist Steve Kettley in a creative reunion that will prove both daring and accessible. Performing on clarsach and fiddle respectively, Ingrid Henderson and Iain MacFarlane combine their rich heritage of the West Highlands with a genuine love and understanding of the tradition. The 2019 winner of the Princess Margaret of the Isle's Memorial Prize for Senior Clarsach, Elinor Evans will perform a programme of new arrangements of Traditional music, alongside contemporary pieces highlighting the versatility of the instrument in today's modern era. Drawing on his Hebridean Gaelic roots, clarsach player and Mod Gold Medal winner Calum Macleod will explore the art-form of self-accompaniment, with a range of Gaelic songs.

NEW MUSIC

In an evening of new music premieres, Scottish harpist Gillian Fleetwood and ensemble will present With Time as Our Guide, inspired by the 206-year-old Erard Grecian harp of Abroath's Hospitalfield House, with imagery by photographer Martin John Henry.

In keeping with the inclusive spirit of the Festival, Isobel Mieras will direct the clarsach ensemble Na Clarsairean, the Festival orchestra and Rhona Smith of Drake Music Scotland in the premier performance of a new suite Shapes and Shadows. In association with the Clarsach Society, the 2019 Iain Macleòid Young Composer winner Ruth Lee will perform her winning composition, Dyr.

PEDAL HARP

With a performance that will feature Swing Era Jazz standards, French Gypsy Jazz classics and Traditional tunes from the Balkans, electro-acoustic pedal harpist Ben Creighton Griffiths will re-live the Parisian Jazz scene of the 1930s with fellow Transatlantic Hot Club member, violinist Adrien Chevalier.

Former Official Harpist to HRH Prince of Wales, Anne Denholm will perform contemporary works for solo harp, before being joined by fellow pedal harpist Eira Lynn Jones for a French duet finale.

NURTURING NEW TALENT

The EIHf has a history of providing a platform to the next generation of professional harpists in Scotland. The New Generation concert will feature City of Edinburgh Music School harpist Stephanie Humphreys, Glasgow based Dutch harpist Romy Wymer and the harp and fiddle duo of Justyna Kryżanowska and Chloe Bryce.

WORKSHOPS AND COURSES

A core element of EIHf is the chance to learn and share skills and knowledge in a wide range of workshops and courses.

Workshops (20 in total), will explore a variety of topics including the use of the harp in Music Therapy, Irish Stepdance, Gypsy Jazz harp, how to take care of your harp and an opportunity to observe renowned harpist Eira Lynn Jones at work in a masterclass.

Courses (40 in total), at every possible level, range from classes in: Baltic and Balkan, Bulgarian, Scottish, Irish, Welsh and American, to how to creatively write for the harp, working with Jazz standards, Duets, several courses for pedal harps and a chance for students to perform in the Festival Orchestra. There are also harp classes for adult and child beginners, with harps provided and even the chance to learn vocals, hand percussion and guitar.

HARPMAKERS' EXHIBITION

Makers from all over Europe will be on hand at this vital element of the festival, displaying instruments ranging from faithful historical reproductions to the very latest developments in harp construction.

Isobel Mieras, Joint Artistic Advisor of the EIHf, said: *"To me one of the best things about The Edinburgh International Harp Festival is the welcome we offer to all, regardless of age, experience, taste, origins or gender. As well as featuring some of the finest and best known performers from around the world in concert, our inclusive programme offers the chance to hear emerging young talent and exciting new collaborations. Our huge range of courses, taught by guest performers alongside some of our own excellent Scottish based teachers, satisfies the demand from experienced students for innovative techniques and repertoire, while offering music from many styles and traditions at all levels as well as classes for total beginners of all ages – something for everyone."*

Jennifer Port, convenor of the Clarsach Society, the organisation that runs the EIHf, said: *"The 39th Edinburgh International Harp Festival will be another bumper event with concerts and workshops to suit players of all ages and abilities. We are delighted to have Merchiston Castle School as our venue once again, it's the perfect setting to welcome an array of fantastic Scottish and international performers throughout the duration of the annual celebration. The Clarsach Society, the umbrella organisation of EIHf, has 13 branches spread across all corners of the UK. Membership price ranges from £10-£25 giving members many benefits, including affordable harp hire, branch workshops and top-class tuition. The small membership fee contributes towards The Clarsach Society supporting EIHf, without which our charity would struggle to put on such a prestigious event every year. More information can be found at www.clarsachsociety.co.uk"*

Courses

We offer 42 courses, mostly running over five days. With music from Scotland, Ireland and Wales to the USA, exploring topics from traditional music to jazz, spoken word to ornamentation. Subjects include:

- Music of Bulgaria • Scottish Duets • Patrick O'Neill Collection
- Westphalian Dance Tunes of the 18th Century • Baltic and Balkan Beats • Puirt à Beul on Harp • Chord Chaos de-Cluttered!
- Music and Story Making for Young Harpers - and the Young at Heart • Exploring the Voice • Not Just Trad for Teens!
- Contemporary Communication • Come & Try Hand Percussion
- Come & Try Guitar

And beginners classes provide a very special opportunity for adults and children - with harps provided.

With teaching from our featured artists and local tutors, including Calum MacLeod, Elinor Evans, Savourna Stevenson, Bill Taylor, Heather Yule, Eira Lynn Jones, Isobel Mieras, Wendy Stewart, Charlotte Petersen, Fiona Rutherford, Corrina Hewat, Tsvetelina Likova, Rachel Hair, Eleanor Hetherington, Donald Hay, Frank McLaughlin and Cheyenne Brown.

HARPS PROVIDED FOR BEGINNERS COURSES!

CHILDREN'S STORYWALK

Concerts

SATURDAY 4 & SUNDAY 5 APRIL

10.00 - 11.00am & 2.15 - 3.15pm

HEATHER YULE

THE TREE OF STORY AND MUSIC

Children's Storywalk ending in a Come & Try session

SATURDAY 4 APRIL

3.00 - 4.00pm

CALUM MACLEOD

Scots and Gaelic song with clarsach

GWENAN GIBBARD

Welsh trad music with penillion

7.30 - 10.00pm

TARAB TRIO

THE SULTAN'S SERENADE

Orient meets Occident - santur, saz/baglama, harp and voice

HIGHTIME

Music and song from Ireland

SUNDAY 5 APRIL

3.00 - 4.00pm

ANNE DENHOLM

Contemporary music for pedal harp

ELINOR EVANS

Modern Scottish music for clarsach

7.30 - 10.00pm

SAVOURNA STEVENSON & STEVE KETTLEY

Eclectic modern Scottish music on clarsach and sax

BEN CREIGHTON GRIFFITHS & ADRIEN CHEVALIER

JAZZ AND SWING!

Harp and violin

MONDAY 6 APRIL

3.00 - 4.30pm

THE LINKED ARMS OF IRELAND & SCOTLAND

BILL TAYLOR & ROBERT GETCHELL,

KATHLEEN LOUGHNANE, LILY NEILL

Musical links between Ireland and Scotland from ancient to modern

8.00 - 10.00pm

FAMILY CEILIDH with THE OCCASIONALS and dance caller

TUESDAY 7 APRIL

3.00 - 4.00pm

THE NEW GENERATION

STEPHANIE HUMPHREYS, ROMY WYMER,

JUSTYNA KRZYŻANOWSKA & CHLOÉ BRYCE

7.30 - 10.00pm

GILLIAN FLEETWOOD & ENSEMBLE

WITH TIME AS OUR GUIDE

A new suite composed to celebrate Hospitalfield House

and its Erard harp

LILY NEIL

Tangos and Ragtime, early music and folk

THE IAIN MACLEOD YOUNG COMPOSER AWARD WINNER 2019

WEDNESDAY 8 APRIL

3.00 - 4.00pm

THE FESTIVAL ORCHESTRA

With Isobel Mieras and Rhona Smith of Drake Music, Scotland

in a new suite, *Shapes and Shadows*

PEDAL POWER 2

ISABELLA SOMMERVILLE

Mod prizewinner

7.30 - 10.00pm

INGRID HENDERSON & IAIN MACFARLANE

Exuberant Scottish West Highland music

on clarsach and fiddle

CORMAC DE BARRA

Clàirseach na h-Eireann - The Harp of Ireland

Workshops

SATURDAY 4 APRIL 11.00am - 12.00 noon

Step Dance Demo - Séamus Ó Flatharta

An Insight into the Collaborative World of a Duo

Savourna Stevenson & Steve Kettley

Rounds and Rounds - Corrina Hewat

Strings of Attachment - Marina Cassidy

SUNDAY 5 APRIL 11.00am - 12.00 noon

Irish Song and Harmony

Séamus Ó Flatharta & Clarán Bolger

The Music of Carolan

Cormac de Barra

A Kurdish / German Musical

Rendezvous - Tarab Trio

Sibelius: Basics in a Nutshell

Andrew Jones

MONDAY 6 APRIL 10.30am - 12.00 noon

Tips for Accompanying Scottish Melodies

Ingrid Henderson & Iain MacFarlane

Discover Gypsy Jazz! - Ben Creighton Griffiths & Adrien Chevalier

Masterclass (Pedal and Lever harps) - Eira Lynn Jones

A Wealth of Gaelic Song - Calum Macleod

Arranging for Mixed Ability Harpers - Wendy Stewart

Ceilidh Dance - Sheila McCutcheon

TUESDAY 7 APRIL 11.00am - 12.00 noon

Care and Maintenance of Your Harp - John Hoare

The Legacy of Marjory Kennedy Fraser - Virginia Blankenhorn

The Welsh 'Penillion' Tradition - Gwenan Gibbard

WEDNESDAY 8 APRIL 11.00am - 12.00 noon

Fun with Kodály Teaching - Patsy Seddon

The Manuscripts of Patrick O'Neill - Kathleen Loughnane

Equilibrium - A Fine Balance - Rhona Smith (Drake Music Scotland)

Ever wanted to try the harp?

We have beginner courses for adults and children with harps provided! Other courses cater for many levels and topics of harp music and you can also explore your voice. Or you could have a go at wire-strung harp, guitar or hand percussion and then spend some time in our jam-packed exhibition of harp makers. You can also book a relaxing session with one of our complementary therapists and finally end your day joining in or just catching up with friends new and old in our late night gatherings.

All this takes place in the beautiful, springtime setting of Merchiston Castle School



Edinburgh International Harp Festival



Mac na braiche

CUAIRT IS BLASAD

CEÒL TRAIDISEANTA - BEÒ!

Dihaoine 28 An Gearran 2020

7.30f

PRÌS - £12.50

cuairt 45 mionaidean is
3 dramaichean Singleton



Taigh-staile Glen Ord

Am Blàr Dubh
Siorrachd Rois
IV6 7UJ

Tiogaidean:

- > Air-loidhne - www.wegottickets.com/ModInbhirNis
- > Post.d - secretary.mod2020@outlook.com
- > Fòn-làimhe - 07872 448558
- > Ionad an luchd-tadhail aig an Taigh-staile





Malt Whisky TOUR & TASTING

FOLLOWED BY LIVE TRADITIONAL MUSIC

Friday 28 February 2020

7.30pm

TICKETS - £12.50
which includes a 45 minute tour
followed by three Singleton drams



Glen Ord Distillery
Muir of Ord
Ross-shire
IV6 7UJ



Tickets available:

- > Online at www.wegottickets.com/ModInbhirNis
- > By email at secretary.mod2020@outlook.com
- > By telephone on 07872 448558
- > From the Glen Ord Distillery Visitor Centre

MÒD NÀISEANTA RÌOGHAIL 2020

Brot is Mìlsean Soup & Pudding

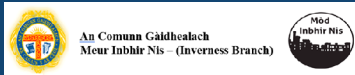
Disathairne 14 Màrt
Saturday 14 March

12-2f

Tallaichean Seann Àrd Eaglais
Sràid na h-Acadamaidh
Old High Church Hall
Academy Street

Inbhich / Adults £7
Clann / Children £3

Chì sinn ann sibh!



ROYAL NATIONAL MOD 2020

BATHAR / MERCHANDISE

Tha measgachadh de rudan ri cheannach mar phàirt de bhathar Comataidh Ionadail Mòd Inbhir Nis. Gheibhear hoodies, lèintean-t, багаичеаn, bonaidean agus mòran eile!

Thòiribh sùil [an seo](#) airson liosta de na rudan a tha ri cheannach.

The Inverness Local Organising Committee have a range of merchandise available to buy. These include hoodies, t-shirts, bags, beanies and much more.

Click on the following website to view the full list of available items.

<https://www.klasklothing.co.uk/products/group-club-shops/mod-inbhir-nis-2020>



Dè tha dol aig Comataidh Ionadail Mòd 2020?

Cumaibh sùil air duilleag Facebook Mòd Inbhir Nis 2020 airson naidheachdan sam bith agus fiosrachadh mu na tachartasan eile a bhios aca anns na mìosan a tha romhainn.

Keep an eye on the Mòd Inbhir Nis 2020 Facebook page for news and notices of forthcoming events!

For tickets for our Old New Year Ceilidh Dance, click the link above.

<https://www.facebook.com/modinbhirnis/>

Ceilidh Dance

WITH
NEW TRADITION

SATURDAY 14 MARCH 2020

JURYS INN, MILLBURN ROAD, INVERNESS

7.30pm for 8.00pm

TICKETS £15.00

Available from Seonag on 07843 693426
or from any member of the Mòd Inbhir Nis 2020 Local Organising Committee



Bùth a' Chomuinn

Tha cruinneachadh de leabhraichean Gàidhlig, CDs, leabhraichean còcaireachd agus a h-uile seòrsa rud ri fhaighinn tron làrach-lìn againn [an seo](http://anseo) no ann am Bùth a' Chomuinn ann an Steòrnabhagh.

Cuimhnichibh gu bheil buill a' Chomuinn a' faighinn lùghdachadh de 10% sa bhùth againn!

Gheibhear tuilleadh fiosrachadh bho:

peigi@ancomunn.co.uk

An Comunn Shop

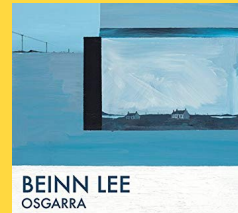
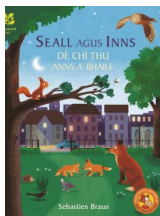
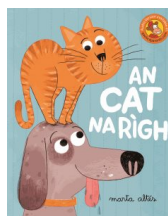
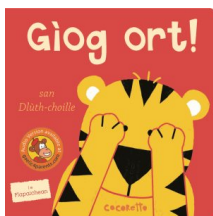
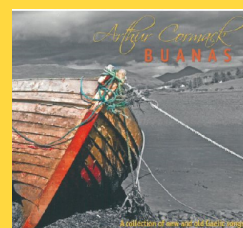
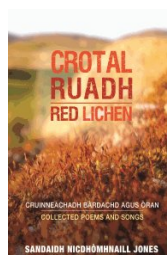
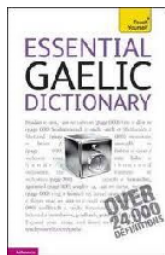
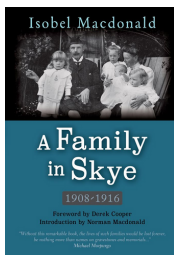
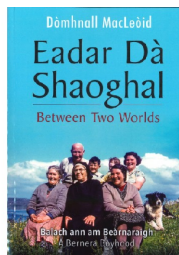
The An Comunn Shop offers a variety of Gaelic books, CDs, and much more.

Members of An Comunn get a 10% discount on purchases!

Please visit our shop online here or pop in to our office in Stornoway.

For further information please contact:

peigi@ancomunn.co.uk



Dè tha dol agaibh?

A bheil tachartasan no naidheachdan sam bith aig a' Chomataidh no aig a' Chòisir agaibh?

Ma tha, cuiribh thugainn an fhiosrachadh:

marina@ancomunn.co.uk

What's on?

Does your Committee or Choir have any upcoming events or news?

If so, please forward any information to:

marina@ancomunn.co.uk

www.ancomunn.co.uk



MEUR LOCH ABAR CEILIDH

Guest Singers

Calum MacColl,

Fort William
Silver Pendant winner

Ruairidh Gray,

South Uist
Silver Medal Winner

Margaret MacLellan,

Acharacle
Traditional Gold Medallist

Eilidh Davies,

Invergarry
Gold Medallist

With performances from local singers

Lily Robertson,

Laura Robertson,

and other artists

Dance Band

Sound of Kilphedar
(South Uist)

Pipers

Moira & Laura Robertson

Admission £10; U-16s free
(incl. tea | coffee | baking)

Tickets at the door or in advance from
The Railway Club or Tel: 07743 110720

All proceeds to Meur Loch Abar Mòd Club

Saturday 21st March 2020

7:30pm

The Railway Club, Fort William

OIFIS INBHIR NIS

Àrd-oifigear: *Iain Moireasdan*

Manaidsear a' Mhòid: *Seumas Greumach*

Oifigear a' Mhòid: *Seonag Anderson*

An Comunn Gàidhealach
Taigh Bhaile an Athain
40 Sràid Hunnadaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR

Fòn: 01463 709 705

Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

OIFIS STEÒRNABHAIGH

Rùnaire a' Chomuinn: *Peigi NicIllinnein*

Oifigear a' Mhòid: *Marina NicAoidh*
(pàirt-ùine)

An Comunn Gàidhealach
Aonad 7a
7 Sràid Sheumais
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN

Fòn: 01851 703 487

Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

